

From the Islands to The Mainland: Remembering the 39th Annual Caribbean Studies Association Conference, Merida, Mexico, 2014

Maggie Shrimpton, Universidad Autónoma de Yucatán, Local Organizing Committee

During the last week of May of this year, Mérida, México was the proud host of the 39th annual CSA conference. It was an intense week while over 320 participants enjoyed not only an ample program of academic, cultural and artistic events, but also the “never-ending” City of Merida, as described by writer Hernan Lara Zavala. Of course, Mérida offers a depth of histories and experiences that distract from—or complement—the activities held within the conference.

The local organizing committee extends its most sincere thanks to the State Government of Yucatan, the Autonomous University of Yucatan, the Faculty of Anthropological Sciences and the Campus of Social Sciences, Economics, Administration and the Humanities, the Peninsular Center for the Humanities and Social Sciences (CEPHCIS-UNAM), CIESAS-Peninsular, CINVESTAV, the Alianza Francesa, University at Buffalo (SUNY), University of the West Indies, the State Government of Yucatan, Motores Marinos Mercury and Motores Marinos Yamaha, Turitrans Mérida and, of course, to all the staff and management at the Conference Hotel, Fiesta American Merida, for all the support that enabled us to carry out this conference successfully. The LOC thanks everyone for all the hospitality and for the opportunity to put Mérida and Yucatan in the spotlight. Without the institutional support and that of the commercial and business sectors, it would not have been possible to make this work. However, the conference success is not only due to the economic support but to the hard work and solidarity of undergraduate student volunteers and members of the LOC as well as the incredible administrative and logistical support of the Faculty of Anthropological Sciences (UADY).

Youth Presence in CSA

Each CSA Conference has a special characteristic and legacy. Each leaves a particular footprint. In Merida, in addition to the academic results and the collaboration of local, national and international specialists, outlined below, the major contribution of the 39th Annual Conference is in the area of youth participation. There is no doubt, for me, that the support of young professionals and researchers was a major priority for Dr. Dwaine Plaza, CSA president 2014. Dwaine began the “CSA Poster Session for Undergraduate Students” in this year’s conference. We were also able to benefit from the vision of young students as volunteers—21 students from the degree programs in Latin American Literature, Tourism and Architecture were the backbone of the Conference. Not only were they all praised for their hard work, commitment and seriousness, but also they were able to partake of an amazing learning experience during the sessions, sometimes also participating in the debates. Four students also offered outstanding support and contributions during the months prior to the Conference, collaborating in planning and organization: Diana, Uriel, Hugo and Zandra, with whom we shared so many long hours. Their sense of responsibility, calm, patience, dedication and enthusiasm are exemplary.

Secondly, young artists performed at the Literary Salon: Zandra, Joaquín and Andrea, from the creative workshop/laboratory *Miranfu*; and Salomé and Christi performed *Contrayerba*. Both presentations were youth initiatives in the area of “creativity for community action.” One further contribution in this area came from the musicians. Working closely with the LOC, and particularly Zandra Pruneda, the musicians shared with CSA a philosophy centered on community that aims to stimulate dialogue through work with youth projects and by exploring the cultural relationship with the Mayan-Caribbean. Our thanks to Colectivo Santiaguero, Malafacha and Pat Boy.

A View from the Caribbean Mainland

Holding CSA 2014 from the mainland area invited the participation of a diverse group of local scholars. The opening plenary on “The Mainland Caribbean” and the special session on Yucatan Past and Present” each offered readings of Yucatan from within the region, evidencing the tensions and fissures that are present in the non-insular areas of the Caribbean between the homogeneous discourses of nation and the heterogeneous regional discourses. The opening ceremony, inaugurated by the State Governor of Yucatan, Rolando Zapata Bello, provided the framework for the keynote address by Ambassador Albert Ramdin. The Caribbean from the experience of Surinam was addressed and was a perfect introduction to the mainland perspective and focus on the continental Caribbean. During the week, the plenary panels focused on topics of acute relevance to the region today, with further sessions on environment and gender and sexualities. Additional panels were directed to specific local agendas: gender and politics, with the participation of politicians and activists who discussed their articulation with State Government policy for women; and the environment in Yucatan, with the participation of scholars from across the peninsula looking at the blue economy and the green economy. Our last plenary session focused on film and visual arts, of great relevance as we move forward in the 21st century. We watched new generations experimenting with the ways in which creative discourses can engage with social, educational, and cultural issues. In this plenary, we invited young women filmmakers from Yucatan and community artists from Belize to share and discuss their experiences.

Local and International Interactions

With a strong impulse from the Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) and the Facultad de Ciencias Antropológicas, we also achieved the participation of CEPCHCIS/UNAM, CIESAS-Peninsular, CINVESTAV and the Alianza Francesa. Each of these institutions collaborated on several levels: as sponsors, as plenary speakers, as organizers of panels with local scholars, as coordinators of specific disciplinary threads (CINVESTAV and environment) and exhibitions (e.g. the joint collaboration of CIESAS, CEPHCIS and Alianza Francesa in the photo-exhibition, “El OTRO MESTIZJE” on Afrodescendants) and as graduate student mentors.

The special exhibition on Stuart Hall that was on display all week at the Universidad Autónoma de Yucatan was a result of a collaboration between UADY and the University at Buffalo’s Master’s Program in Caribbean Cultural Studies, with support this year from UWI-Mona. The idea for this exhibition came as a result of conversations between Patricia Mohammed, Annie Paul and Maggie Shrimpton. It brought together a series of posters loaned by UWI-Mona on the life of Stuart Hall, and

a new series of posters designed by students from the UB Master's program, under the direction of Jose Buscaglia Salgado. The exhibition was coordinated by Roxana Quiroz Carranza de la Facultad de Ciencias Antropológicas (UADY).

The 39th annual conference also developed links to various local sectors. With the support of CULTUR and in collaboration with the commissary of Dzibilchaltún, CSA staged a cultural performance in the Ex-Hacienda of the village. It was the first time this event had been staged in the village. It proved to be an excellent location and clearly showed great potential for the future, hopefully bringing in further opportunities for the village that will encourage more inclusive participation. During the week, the conference also was able to involve the services of many local suppliers (banquets, transport, wines, books, tourism/tours, hotel sectors, editorial design and production, interpreting services, audiovisual equipment). Working with hotel Fiesta Americana Mérida was a major success and provided an ideal setting for the conference, combining elegance with the famed hospitality and exquisite culinary delights of the Yucatan.

The CSA environment team, led by Nicholas Watts, has been building local community networks across the region over the last few years. The stay in Merida made progress in this area, identifying key areas of concern within the region. The excursion to the fishing port of Progreso was a great success as was the visit to the archeological site Uxmal, despite a deluge of rain sent by Maya deity Chaac. We were received as guests of honor by all the staff and team of specialists at Uxmal. The unforgettable experience was informed and narrated by Archeologists Lourdes Toscano y Mariano Del Olmo.

Linguistic Diversity

Finally, the 39th CSA conference showcased once again the linguistic diversity of the Caribbean as well as our willingness and ability to communicate in different languages, and to become accustomed to listening through interpreters, both in simultaneous and consecutive translations. Unfortunately, Maya was not as widely exposed as we had originally hoped, but we were able to enjoy the poetic strength and sensibility of Maya poet Briceida Cuevas, one of the invited speakers at the literary salon. To open up to more international and multilingual activities and to promote strategies to enable translating services is a road to continue to promote in the future. Also, of course, training ourselves in other languages is an important step. This year, with the help of the Universidad Autónoma de Yucatan and CEPHCIS-UNAM, CSA offered Spanish and Maya language courses before and after the conference. Despite a broader interest initially, in the end only three people enrolled in the Spanish classes and the Maya course was cancelled due to insufficient interest. However, both the language teachers and the students gave excellent feedback and we certainly hope that these initiatives can be repeated or continued in the future. Surely, the encouragement of linguistic diversity within the CSA should be one of the most significant areas of interest for the organization, moving along the road to cultivating diverse and respectful multilingual communities.

The 39th annual conference made an impact on many levels in Merida and in Yucatan, and four months later, life appears to return to normal. However, four months later, Mexico is experiencing a new level of violence. Its citizens live in a critical, painful and indignant situation, one of unequalled violence coupled with a social awareness that

is stronger than ever. Since CSA is an association that promotes education and supports young students and scholars across the region, *I dedicate these words to the 43 missing students from Ayotzinapa and their families and colleagues—all from Mexico—suffering as a result of the extensive violence in our country. Mexico cannot continue along this road of atrocity. #TodosSomosAyotzinapa*

Mérida, Yucatán, October 2014

DE LAS ISLAS A TIERRA FIRME: LA ASOCIACION DE ESTUDIOS DEL CARIBE EN MERIDA, YUCATAN. RECORDANDO LA 39° CONFERENCIA ANUAL

**Maggie Shrimpton, Universidad Autónoma de Yucatán
Responsable Comité Local, Mérida, 2014**

Durante la última semana de Mayo de este año, Mérida, Mexico fue la orgullosa anfitriona de la 39° Conferencia Anual de la Asociación de Estudios del Caribe. Fue una semana intensa, con más de 320 participantes, disfrutando no solamente de un programa de eventos académicos, artísticos y culturales, sino además de una ciudad “inagotable”, como ha sido nombrado por el escritor Hernán Lara Zavala. Por supuesto, Mérida ofrece un caudal de historias y experiencias que distraen –o complementan– las actividades dentro del marco del Congreso.

El Comité Local Organizador agradece al Gobierno del Estado de Yucatán, a la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY), a la Facultad de Ciencias Antropológicas y el Campus de Ciencias Sociales, Económico-Administrativas y Humanidades, al Centro Peninsular para Humanidades y Ciencias Sociales (CEPHCIS-UNAM), a CIESAS-Peninsular, a CINVESTAV, a la Alianza Francesa, a University at Buffalo (SUNY), a University of the West Indies, al Gobierno del Estado de Yucatan, a Motores Marinos Mercury y a Motores Marinos Yamaha, a Turitrans Mérida, y por supuesto a todo el personal del hotel sede, Hotel Fiesta Americana, Mérida por los apoyos que nos permitieron realizar la Conferencia con éxito. Agradecemos la hospitalidad de todos, y la oportunidad de poner en alto a Mérida y a Yucatán. Sin este apoyo institucional y empresarial no hubiera sido posible llevar a cabo los numerosos eventos que se montaron para la Conferencia. No obstante, la Conferencia no se realiza solamente con apoyos económicos y en especie; el apoyo más significativo es por supuesto el arduo y solidario trabajo de los voluntarios (jóvenes estudiantes de licenciatura), de los miembros del Comité Local, y del increíble equipo administrativo en la Facultad de Ciencias Antropológicas.

La huella juvenil en CSA

Me parece que cada Conferencia Anual de CSA tiene su aporte especial, y deja una huella particular. En Mérida, además de los aportes académicos y la colaboración de especialistas locales nacionales e internacionales esbozada abajo, para mí lo significativo de esta 39° Conferencia ha sido el trabajo con los miembros más jóvenes de CSA. No cabe duda que esta es uno de los grandes aportes de Dr. Dwaine Plaza,

cuyo compromiso con la educación es prioritaria. Dwaine inauguró para CSA la “Sesión de Carteles de Jóvenes Universitarios (ver nota aparte), que abrió un importante espacio de dialogo y visibilidad. Pero también pudimos beneficiar de la visión de nuestros jóvenes universitarios y creadores en otros ámbitos. 1) Como voluntarios: los 21 estudiantes de las licenciaturas en Literatura Latinoamericana, Turismo y Arquitectura fueron la columna vertebral de la Conferencia. No solamente fueron altamente elogiados por su arduo trabajo, compromiso, responsabilidad y seriedad por todos los participantes en el Congreso, sino, estos jóvenes también recibieron a primera mano un aprendizaje formidable conviviendo y aprendiendo en todas las sesiones de discusión. Así mismo, algunos también participaron en las discusiones, logrando una importante interacción. A lo largo de los meses de planeación antes de la Conferencia, cuatro de los estudiantes ofrecieron su apoyo incondicional en la organización y planeación, y debo agradecer a Diana, Uriel, Hugo y Zandra, con quienes compartimos largas horas de trabajo. Su cordura, paciencia, dedicación y entusiasmo fue ejemplar. 2) Los jóvenes artistas del Salón Literario: Zandra, Joaquín y Andrea, con el taller-laboratorio *Miranfu*; y Salomé y Christi, con la lectura dramática de *Contrayerba*. Ambas presentaciones dieron una pequeña muestra de las iniciativas en “creación para acción comunitaria” que están gestándose en manos de jóvenes universitarios. Otra colaboración en esta área fue la música. Trabajando de manera cercana con el LOC y con Zandra Pruneda, los músicos compartieron con CSA su filosofía, centrada en la comunidad, y una que busca estimular dialogo a través de proyectos juveniles que exploran la relación cultural Maya-Caribe. Nuestros agradecimientos a Malafacha, Colectivo Santiaguero, y Pat Boy.

Desde el Caribe Continental

La lectura del Caribe desde las zonas del Caribe continental, abrió a una amplia participación de especialistas locales. La plenaria de apertura sobre Caribe Continental y la sesión especial sobre “Yucatán Pasado y Presente” ofrecieron lecturas de Yucatán desde la región, mostrando las tensiones o grietas que surgen en las zonas no insulares del Caribe, entre los discursos homogéneos de la Nación y los discursos heterogéneos de la región. En el marco de la Ceremonia de Apertura, y la inauguración de la 39 Conferencia Anual CSA, por el Gobernador del Estado de Yucatan, Lic. Rolando Zapata Bello, la Conferencia Magistral dictado por el Embajador Albert Ramdin, abordó la experiencia del Caribe desde Surinam, y enmarcó perfectamente el enfoque desde/hacia el Caribe continental. Durante la semana, las plenarias se orientaron hacia problemáticas de alta relevancia en la región ahora, con otras dos sesiones sobre medio ambiente, y género y sexualidades. Ambas generaron también mesa paneles adicionales enfocadas hacia aspectos específicos: género y política con la participación de mujeres y activistas que hablaron de su participación y/o articulación con la política estatal, y sobre medioambiente en Yucatán, tanto en la economía verde como en la economía azul, y reuniendo un equipo de especialistas de toda la península. La cuarta sesión plenaria abordó un eje de gran impacto: la lectura del espacio Caribe desde las artes visuales y las artes cinematográficas. Hoy en día observamos cómo nuevas generaciones de jóvenes experimentan con discursos creativos para abordar y visualizar problemáticas sociales, educativos, culturales, etc. En este eje, como en las anteriores, se perfilaron jóvenes mujeres cineastas de Yucatán así como artistas visuales de Belice con proyectos enfocados hacia las culturas juveniles y las comunidades.

Interacciones de lo local y lo internacional

Con un fuerte impulso desde la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) y la Facultad de Ciencias Antropológicas se logró también la participación de CEPCHCIS/UNAM, CIESAS-Peninsular, CINVESTAV y la Alianza Francesa. Todas estas instituciones colaboraron en múltiples niveles: como patrocinadores, con especialistas en sesiones plenarias, con mesa paneles, dirigiendo ejes temáticos (medio ambiente, por ejemplo, a cargo de CINVESTAV), colaborando con importantes exposiciones (la colaboración de CIESAS, CEPCHCIS y Alianza Francesa con la exposición fotográfica “El Otro Mestizaje” sobre Afrodescendientes), y promoviendo la participación de sus estudiantes de posgrado.

Producto de una larga colaboración entre la UADY y la University at Buffalo y su programa de maestría en Caribbean Cultural Studies, se organizó la exposición sobre Stuart Hall que se expuso durante toda la semana del Congreso en el Patio Central de la UADY, con la participación también de UWI-Mona Campus. La idea para la exposición surgió de conversaciones entre Patricia Mohammed, Annie Paul y Maggie Shrimpton y finalmente reunió una serie de posters prestados por UWI-Mona sobre la vida de Stuart Hall, y una serie de carteles nuevos diseñados por estudiantes del programa de maestría de UB, bajo la dirección de José Buscaglia Salgada. La exposición fue coordinada e inaugurada por Roxana Quiroz Carranza de la Facultad de Ciencias Antropológicas (UADY).

La Conferencia Anual desarrolló también nexos con varios sectores de la sociedad local. A través de apoyos de CULTUR y en colaboración con el comisario de Dzibilchaltun se pudo realizar un evento cultural de gran alcance, en la Ex-Hacienda del pueblo. Si bien el espectáculo se montó aquí por primera vez, fue evidente lo apropiado del espacio y las posibilidades para que este espacio sea utilizado con frecuencia y con beneficio para el poblado, y esperamos, con una participación cada vez mayor e incluyente.

Fue también posible a lo largo de la semana involucrar proveedores locales quienes apoyaron en distintos niveles del evento (banquetes, transporte, vinos, libros, turismo/tours, sector hotelera, diseño y producción editorial, traducción, equipo audio visual, entre otros). Sin duda, la aportación del hotel Fiesta Americana Mérida, fue un gran acierto y ofreció el marco idóneo para el evento, combinando elegancia con la renombrada hospitalidad y deleites culinarios yucatecos.

El equipo de trabajo de medio-ambiente de CSA, conducido por Nicholas Watts, lleva varios años desarrollando vínculos con las comunidades locales en el área Caribe dentro y fuera del marco del Congreso. La estancia en Mérida, permitió consolidar aún más el equipo a nivel de recursos humanos, y también en términos de identificar con más claridad los problemas en común en el área, que debe permitir el desarrollo de proyectos internacionales e inter-institucionales. La excursión a Progreso, a la ciénaga y al puerto de abrigo fue un gran éxito; así como también una visita (bajo un diluvio enviado por el dios Chaac) al sitio arqueológico de Uxmal. Fuimos recibidos como invitados de honor por todo el equipo de Uxmal, y fue una experiencia inolvidable, informado y narrado por los Arqueólogos Lourdes Toscano y Mariano Del Olmo.

Diversidad Lingüística

Finalmente, la 39° Conferencia también vislumbró nuevamente la diversidad lingüística del área Caribe, así como nuestra disposición y capacidad para articularnos en diferentes idiomas, acostumbrarnos al uso de intérpretes para traducción tanto simultánea como consecutiva, y emprender dinámicas multilingües. Lamentablemente, la lengua maya no fue representada ampliamente durante la semana, pero sí con gran calidad. Si bien hubiéramos deseado una mayor participación de maya hablantes si pudimos gozar de la gran calidad poética y sensibilidad humana de la poeta maya Briceida Cuevas, como una de las invitadas especiales de la semana. Abrir a más actividades multilingües y promover estrategias para facilitar las posibilidades para traducción y comunicación es un camino que debemos seguir promoviendo. Por supuesto, instruyéndonos en otros idiomas es también el paso más importante: este año, con el apoyo de Universidad Autónoma de Yucatán y CEPHCIS-UNAM, la CSA ofreció cursos intensivos de lengua maya y español, durante la semana anterior y posterior a la Conferencia. A pesar de un interés inicial más numeroso, solamente se inscribieron 3 personas en las clases de español. Las clases en maya no pudieron llevarse a cabo por no contar con un mínimo de personas inscritas. No obstante, tanto profesores como alumnas de las clases de español dieron evaluaciones muy positivas, y espero que en el futuro haya interés en continuar o repetir estos programas. Ciertamente, el fomento de diversidad lingüística en la Asociación es uno de las áreas de atención más significantes que se ha promovido en años recientes, en aras de fomentar comunidades multilingües tolerantes y respetuosos.

La Conferencia Anual impactó en muchos niveles y espacios en Mérida y Yucatán, y cuatro meses después, empezamos ya a retornar a la vida normal. No obstante, cuatro meses después, México vive una situación crítica, dolorosa, e indignante, con una violencia sin igual y una toma de conciencia ciudadana más fuerte que nunca. CSA es una Asociación que promueve la educación, apoyando a jóvenes estudiantes e investigadores de la región: *dedico estas palabras a los 43 jóvenes estudiantes desaparecidos de Ayotzinapa, México y a sus familiares y compañeros –todo México– que sufrimos y padecemos hoy, la violencia generalizada en nuestro país. México no puede seguir en este camino atroz. #TodosSomosAyotzinapa*

Mérida, Yucatán. October 2014